



「外期易」用戶指南

-- 外國期貨電子交易系統

查詢請致電 2277 6677 或 電郵 futures@phillip.com.hk



輝立商品(香港)有限公司

PHILLIP COMMODITIES (HK) LTD.

<u>目錄</u>	<u>頁次</u>
A. 簡介	3
B. 系統要求	3
C. 安裝方法	4
D. 登入	6
E. 設定報價組合	8
F. 輸入交易指令	11
G. 市場深度	14
H. 交易狀況	16
I. 持倉狀況	18
J. 交易報告	18
K. 設定及常見問題	19

請於使用本系統前詳細閱讀『期貨客戶協議』附表 1：網上交易協議，及附表 3 風險披露聲明，以及本用戶指南。本用戶指南只供參考，請於若有任何疑問，請聯絡閣下之客戶主任或致電外國期貨 24 小時查詢熱線 2277 6677。

「外期易」(PATS) — 外國期貨交易系統

A. 簡介

期貨市場分秒必爭，世界大事瞬間影響千里。身在香港的你如何第一時間對這些信息作出即時反應，從中獲利，或避免損失？外期易 (PATS 或稱 POEMS Professional 或 J-Trader) 提供一站式交易平台，可買賣多個地區及交易所期貨，讓你跨越時空界限，邁向投資新領域。

多項卓越功能包括：

1. 一個交易平台，可買賣多個地區及交易所期貨
2. 極速報價，一個畫面可同時提供不同交易所期貨之即時報價
3. 無限市場深度報價
4. 極速交易功能
5. 多種落盤方式可供選擇，包括市價、限價、止蝕、限價止蝕
6. 即時戶口持倉及盈虧狀況
7. 每日成交紀錄及報告
8. 二十四小時客戶支援服務

B. 系統要求

硬體

處理器 (CPU)	PIII 800 MHz 或以上
記憶體 (RAM)	128 MB 或以上
硬碟 (Hard disk)	50MB 或以上可用空間
顯示器	15" 或以上
互聯網連接	寬頻 (建議使用) 或 MODEM (不建議)
其他	滑鼠、鍵盤

軟件

操作系統	Microsoft Windows NT, 2000, XP
瀏覽器	Microsoft Internet Explorer (IE) 5.5 或以上版本 (Windows XP 上的 IE 是 6.0)
Java Virtual Machine	Sun Java Virtual Machine (JVM) version 1.4.2.0.
外期易版本	POEMS Professional SP5 (下稱 SP5)

(請注意：由於 SP5 並不支援 Microsoft Windows 98，若閣下使用之操作系統為 Microsoft Windows 98，請改用另一版本 POEMS Pro 4。雖然「外期易」可於 Window 98, 98SE, ME 上安裝並執行，但並不建議使用。)

C. 安裝方法

1. 安裝 SUN Java Virtual Machine (JVM) version 1.4.2.0

「外期易」需配合 SUN Java Virtual Machine (JVM) version 1.4.2.0 使用，若閣下尚未安裝，請按以下步驟安裝後再安裝「外期易」。若已安裝，則請略過此步驟。

- a. 將光碟放入光碟機，然後用滑鼠“雙擊”「我的電腦」進入。(圖 1a) 之後再“雙擊”您的「CD-ROM 磁碟」或「D:」



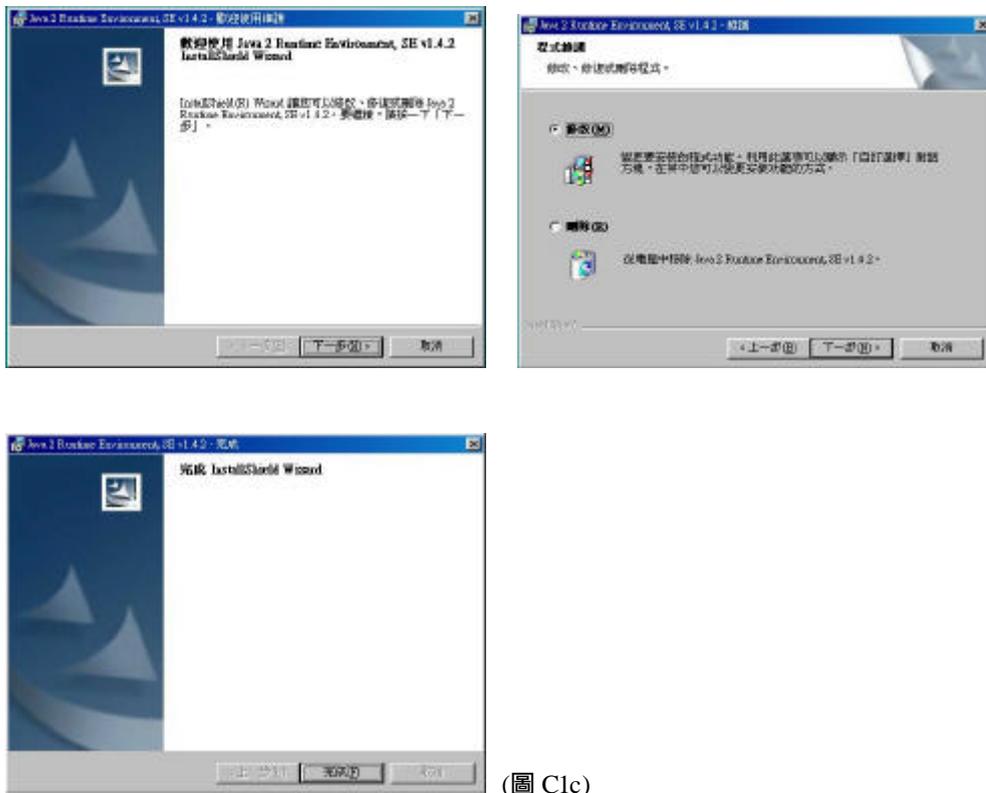
(圖 C1a)

- b. “雙擊” SUN JVM 安裝檔案 “j2re-1_4_2-windows-i586.exe。(圖 C1b)



(圖 C1b)

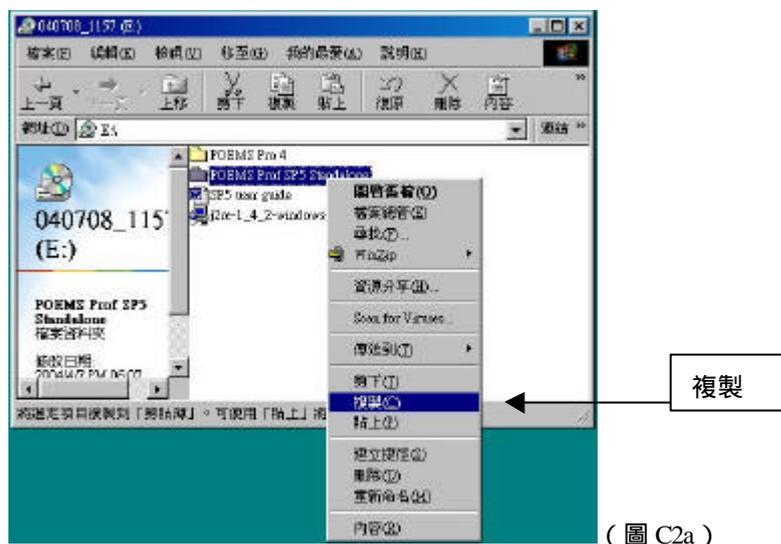
- c. 進入安裝畫面後，請按指示按“下一步”，再按“下一步”，最後將出現安裝完成畫面，按“完成”。（圖 C1c）



(圖 C1c)

2. 安裝「外期易」(PATS/POEMS Professional SP5)

- a. 用滑鼠右鍵點按“POEMS Prof SP5 Standalone”一下，將會出現以下畫面，並按下複製。直接將“JTrader Standalone”的檔案貼上於你的硬碟下所喜歡的路徑。



(圖 C2a)

- b. 進入你剛複製於硬碟的路徑並“雙擊”「外期易」檔案“POEMS Pro SP5”以進入登入畫面。(圖 C2b)



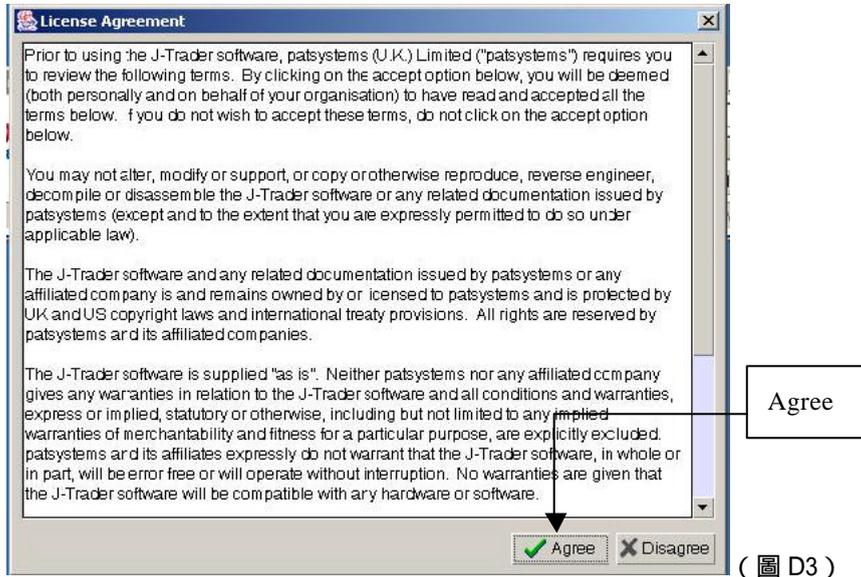
D. 登入



1. 進入登入畫面後，將顯示如上圖 (圖 D1)。
2. 為確保閣下的密碼保密，請於第一次使用時，按下更改密碼鍵“...”以更改密碼。請於“New Password”輸入新密碼，再於“Confirm”重複輸入新密碼然後按“OK”以確認。(圖 D2a) 密碼須以最少六個英文字母及/或數字組合而成。密碼更改後，請先以舊密碼登入，畫面將出現確認密碼已被更改的訊息。(圖 D2b)之後閣下便可使用新密碼登入。



3. 請輸入登入帳號及密碼，並按“Login”。登入後以下畫面(用戶授權協議書)將會出現，請仔細閱讀。如果接受該協議書請按“Agree”，否則按“Disagree”離開程式。(圖 D3)



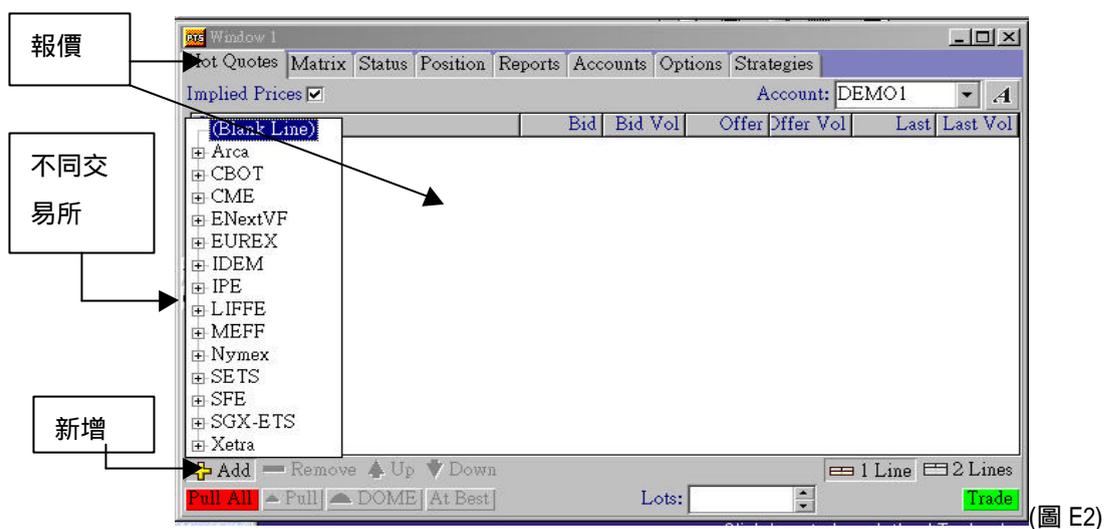
4. 若閣下選擇“Agree”，則以下畫面將會出現，表示閣下已成功登入。按“New”可增設新的報價/交易視窗。(圖 D4) 當閣下離開系統時，請按“Exit”，否則外期易的視窗設定將不會被儲存。



E. 設定報價組合



1. 新視窗出現後，你可按“Hot Quotes”，“Status”，“Position”，“Reports”等標籤自行設定所需畫面。你亦可增設多個視窗並置於同一畫面。(圖 E1)
2. 若要設定即時報價組合，請按“Hot Quotes”。按“+Add”，畫面將顯示不同交易所之期貨合約可供選擇。請“雙擊”所需之交易所（或按“+”），再“雙擊”所需期貨合約，然後“雙擊”所需之合約月份以增加至報價視窗。你可設定多個不同交易所期貨合約於同一報價視窗，你更可同時設定多個報價視窗於同一畫面。（請注意，同時開啟之期貨合約或報價視窗越多，則佔用系統資源亦越多，對於報價/交易速度之影響將視乎閣下之電腦配備而有所不同。）(圖 E2)



常用期貨合約的交易所合約代號參考表：

CME (芝加哥商業交易所)	eCBOT (芝加哥期貨交易所)
➤ MINI NSDQ (小型納指 100)	➤ DJIA10 (杜指期貨\$10)
➤ NASDAQ 100 (納指 100)	➤ DJIA5 (杜指期貨\$5)
➤ MINI S&P (小型標普 500)	➤ 30Y TB (30 年債)
➤ S&P 500 (標普 500)	➤ 10Y TN (10 年債)
➤ AUD (澳元)	➤ 5Y TN (10 年債)
➤ CAN (加元)	➤ CORN (大豆)
➤ Euro FX (歐元)	➤ OATS (燕麥)
➤ GBP (英磅)	➤ RICE (稻米)
➤ JPY (日元)	➤ SOYBEAN (大豆)
➤ SWF (瑞士法郎)	➤ SOYMEAL (大豆粉)
➤ GLBX EURO (歐洲美元)	➤ SOYOIL (大豆油)
➤ NIY (日經 225, 日圓結算)	➤ WHEAT (小麥)
➤ NKD (日經 225, 美元結算)	SGX (星加坡交易所)
Liffe	➤ NK (日經 225)
➤ FTSE 100 (富時 100)	➤ TW (摩根台灣)
XEurex	➤ SG (摩根星加坡)
➤ DAX (法蘭克福 DAX)	➤ ST (星加坡海峽時報)
METS (其他)	
➤ HK_HNGSNG (香港恒指期貨)	➤ OSA_N225 (大阪日經 225)
➤ MINI HNGSN (香港小型恒指期貨)	➤ TSE_TPX (東証一部指數)

(請注意：試用版本可選擇之合約與正式版本將有所不同)

3. 之後您可以看到所選擇之合約已被加到屏幕上(圖 E3)。你可按 “+Add” 繼續增加其他合約，或選擇某項合約，按 “-Remove” 即可將其由報價視窗中移除。你亦可選擇某項合約，然後按 “ Up” (上移) 或 “ Down” (下移)，把所選合約移至喜歡的位置。如欲將某些合約分隔，可按 “+Add”，並“雙擊” “ (Blank Line) ”即可。

The screenshot shows the ETS Window 1 interface with a table of contracts. Callouts point to various elements:

- 合約名稱及月份 (Contract Name and Month)
- 買入價 (Buy Price)
- 買入張數 (Buy Volume)
- 最後成交價 (Last Price)
- 最後成交數量 (Last Volume)
- 刪除合約 (Remove Contract)
- 上移 (Up)
- 下移 (Down)
- 賣出價 (Sell Price)
- 賣出張數 (Sell Volume)

Contract	Bid	Bid Vol	Offer	Offer Vol	Last	Last Vol
SGX-ETS \ Nikkei 225 \ Dec02	15010	22	15015	8		
SGX-ETS \ SIMSCI \ Dec02	2098	6	2099	20		
SGX-ETS \ STI \ Dec02	1739	8	1742	1	1742	3
CME \ MINI S&P \ Dec02	1397.5	196	1398.0	1165	1398.0	788
CBOT \ TBond 30 \ Dec02	99 432	1173	99 732	23	99 432	323
CME \ EURODOLLAR \ Mar03	93.2800	4	93.2825	3	93.2800	7
LIFFE \ FTSE \ Dec02	6299.0	149	6299.5	44	6298.5	3
EUREX \ DAX \ Dec02	6786.5	1	6787.5	59	6786.5	58

(圖 E3)

4. 如欲瀏覽更多資訊，請於報價視窗的欄位名稱位置按滑鼠右鍵，再按 “Select Columns...”。(圖 E4)

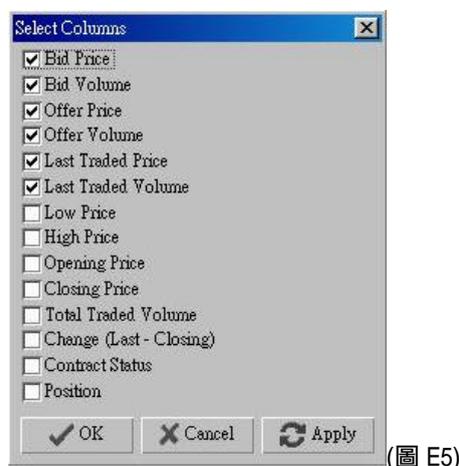
The screenshot shows the ETS Window 1 interface with a context menu open over the column headers. Callouts point to various elements:

- 選擇欄位 (Select Column)
- 調整欄位寬度 (Adjust Column Width)
- 更改欄位名稱 (Rename Column)

Contract	Bid	Bid Vol
CME \ MINI S&P \ SEP04	115	11
CME \ MINI NSDQ \ SEP	1	14

(圖 E4)

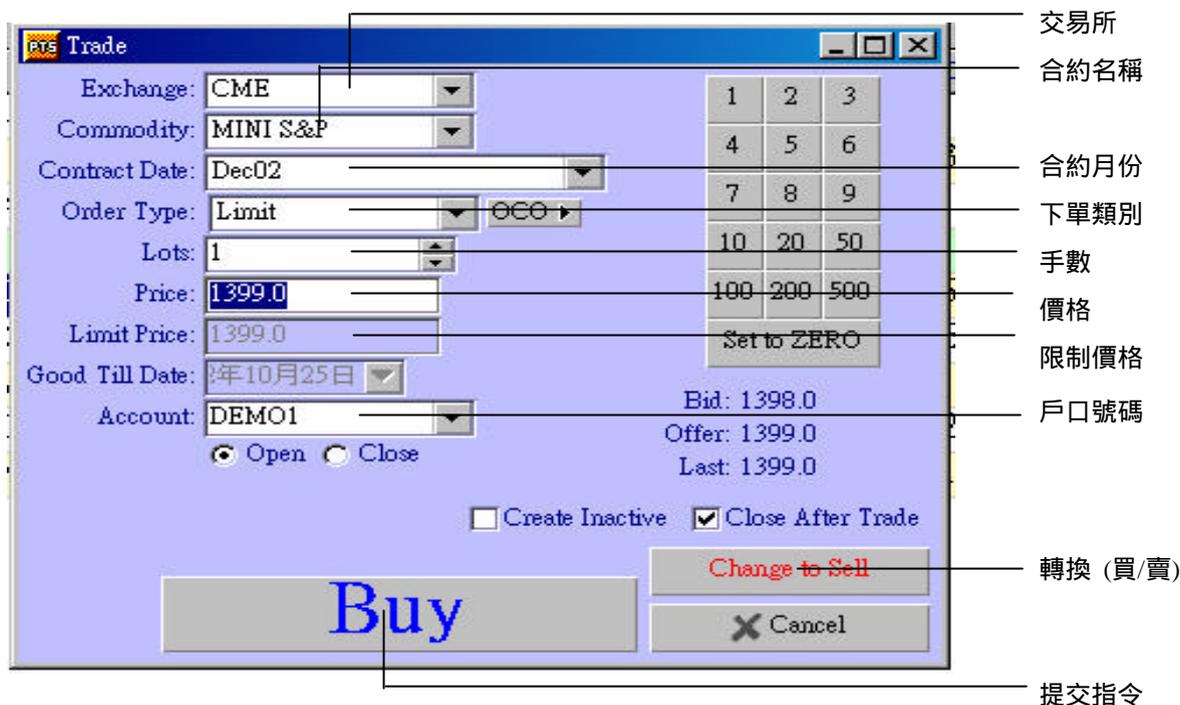
- 當出現 “Select Columns”畫面後，你可選擇所需欄位，然後按 “OK”。報價視窗將顯示已選欄位之報價資訊。如欲更改各欄位之位置，請於選擇之欄位按住滑鼠右鍵不放，然後移至喜歡的位置即可。(圖 E5)

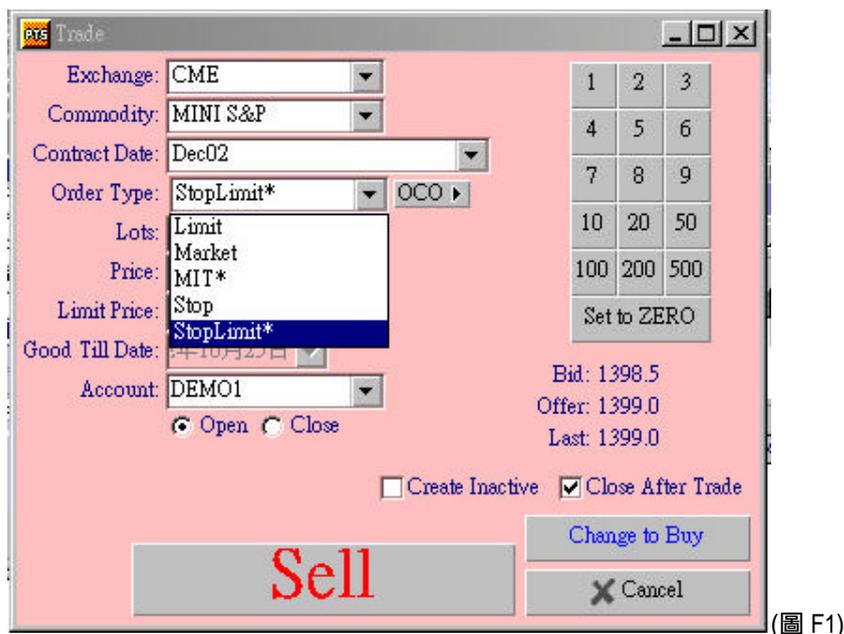


(圖 E5)

F. 輸入交易指令

- 當加入所需的合約後，您可以在報價視窗右下方按 “Trade” 進入交易指令畫面(圖 F1)。請選擇所需交易所、合約名稱、合約月份、下單類別（例如：限價盤、停止盤、停止及限價盤等）數量、價格及戶口號碼等資料，最後按 “Buy”（買入）或 “Sell”（沽出），即可提交買賣指令。如欲轉換買或沽請按 “Change to Buy” 或 “Change to Sell”。



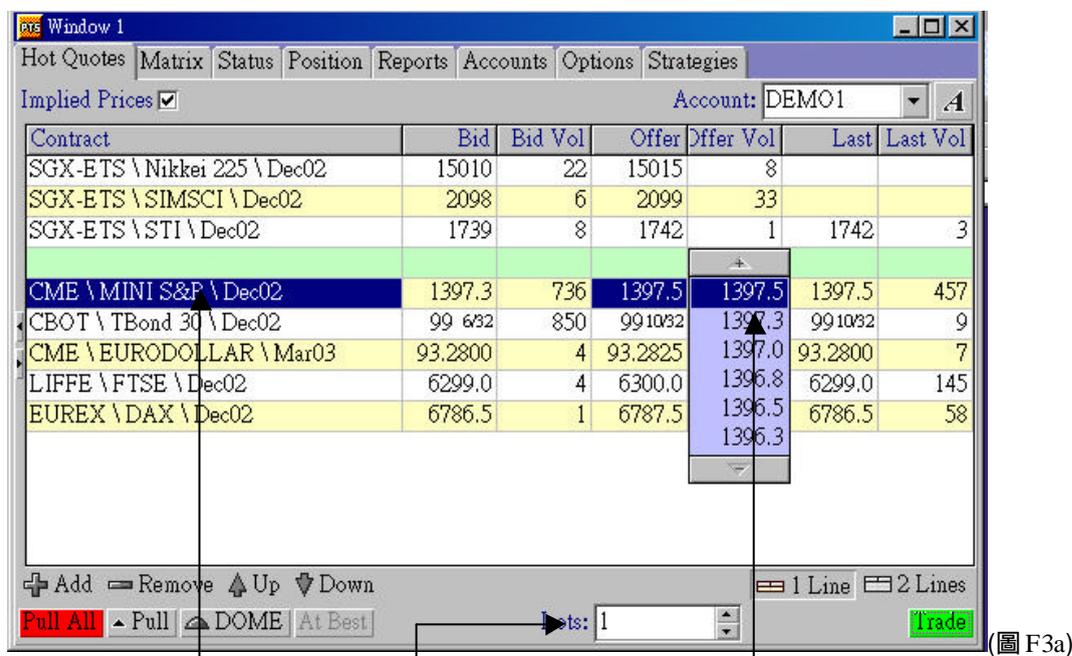


(圖 F1)

2. 請注意，不同交易所提供的下單類別將有所不同。「外期易」提供多種不同下單類別可供選擇。若下單類別附有「#」符號，即表示該下單類別並非該交易所提供的有效下單類別，而是交易系統所提供，且只儲存於客戶端電腦。若閣下關掉電腦或閣下之網絡連接出現問題，則此下單類別的掛單可能不會被執行。常用下單類別如下：

下單類別	解釋
Limit	限價單
Market	市價單
Stop	停止單（即止蝕或破位追價）
Stop Limit	停止限價單（即限價止蝕或破位限價追價） 閣下需輸入停止限價單觸發價格（Price）及限制價格（Limit Price）
Stop#	交易所不支援的停止單，只存於客戶端電腦。待該合約價格升/穿停止單價格後，由客戶端電腦送出交易指示。（請注意，若閣下之電腦或互聯網連線不穩定，此類停止單可能不會被執行，或延遲執行，客戶需自行承擔風險。）
Stop Limit#	交易所不支援的停止限價單，只存於客戶端電腦。待該合約價格升/穿停止單價格後，由客戶端電腦送出交易指示。（請注意，若閣下之電腦或互聯網連線不穩定，此類停止單可能不會被執行，或延遲執行，客戶需自行承擔風險。）

3. 您亦可於報價視窗直接輸入交易指示（圖 F3a）。首先在“Lots”一欄輸入交易數量，如欲輸入限價單買入，請將鼠標移至該合約的“Offer”一欄，如欲輸入限價單沽，則將鼠標移至該合約的“Bid”一欄，然後按下交易價格，系統將要求閣下確認交易資料，如果正確，請按“Yes”並送出指令。（圖 F3b）



合約種類及月份 數量 選擇(買入)價



4. 如欲輸入市價單，可點按買賣數量欄位“Offer Vol”（市價買入）或“Bid Vol”（市價沽出），確認交易資料後送出交易指示。

5. 如有成交，畫面將顯示成交通知訊息。(圖 F5)



(圖 F5)

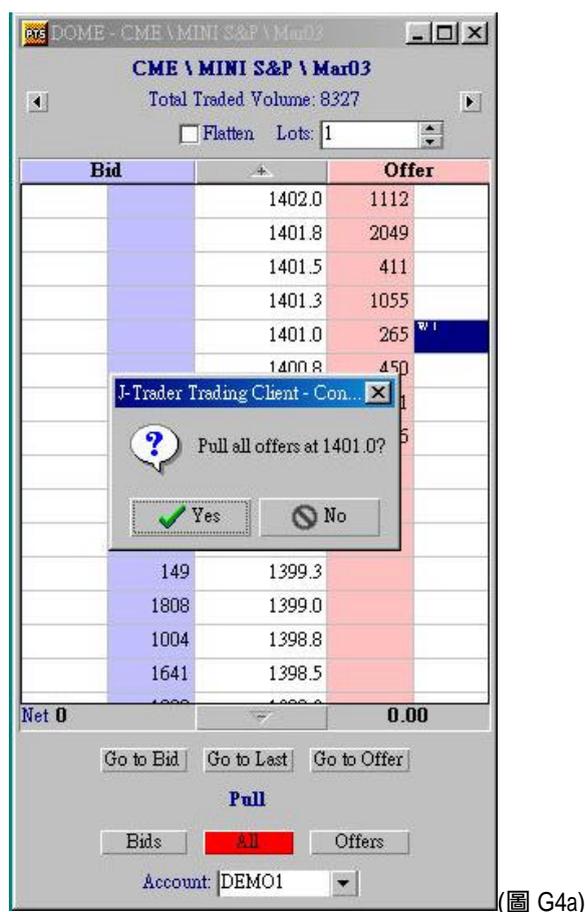
G. 市場深度

1. 於報價視窗，按下“DOME”將會顯示市場深度。在此你可獲得該合約在市場上買賣兩方在不同價位的掛盤數量。於價格的上方按下“+”即可顯示較高價格之市場深度資訊，而按下“-”則顯示較低價格之市場深度資訊。
2. 按“Go to Last”將可返回最後成交價、按“Go to Bid”返回最佳買入價，或按“Go to Offer”返回最佳沽出價市場深度資訊。



(圖 G1)

- 閣下可於市場深度視窗輸入交易指示。首先，請於“Lots”輸入下單手數，然後在要交易的價格之買入數量（Bid）或沽出數量（Offer）位置點擊一下，系統將要求確認交易指示，如核對無誤，請按“**Yes**”即可送出該交易指示。否則按“**No**”重新輸入。
- 未完成的掛盤將於該下單價格的買賣數量側顯示。如欲取消交易，可點擊該位置，系統將要求確認是否取消，如是請按“**Yes**”，否則按“**No**”。（圖 G4）



(圖 G4a)

- 閣下亦可按紅色按鈕“**All**”，出現確認提示後，按“**Yes**”以確認取消全部未完成交易。



(圖 G5)

H. 交易狀況

圖 H1 顯示了交易狀況視窗的詳細內容。視窗上方有「篩選」、「交易狀況視窗」、「帳戶」和「取消」等標籤。視窗內部分為「Working (1 Orders)」和「Completed (3 Orders)」兩個區域。

Working (1 Orders) 數據表:

Order ID	St	Exchange	Commodity	Contract	Date	Buy/Sell	Lots	Price	Price 2	FAW	Num	Avg Price
38212	W	EUREX	DAX	Mar03		Sell		15799.0				

Completed (3 Orders) 數據表:

Order ID	St	Chk	Exchang	Commod	Contract	Buy/Sell	Lots	Price	Fill	Num	vg Price
38211	F		EUREX	DAX	Mar03	Buy	1	6799.0	1	1	6799.00
38210	F		CME	MINI S&Dec02		Sell	1	1394.3	1	1	1394.30
38209	F		CME	MINI S&Dec02		Buy	1	1396.5	1	1	1396.50

視窗底部有「Amend」、「Detail」、「Query」、「Print」、「Export」和「Trade」等按鈕。右側有「未完成」和「已完成」的標籤。圖中還包含多個中文註釋框，指向表格中的欄位名稱和數據，以及視窗底部的功能按鈕。

2. 在交易狀況視窗，上半部份顯示未完成 (Working) 交易狀況，下半部份則為已完成 (Completed) 交易狀況。(圖 H1)
3. 於欄位名稱位置按滑鼠右鍵，可選擇調整欄位之合適寬度。按 “Select Columns” 將出現可選擇的欄位清單。選擇後按 “OK”。 (圖 H2)



4. “St” 顯示最新交易狀況，其英文字代號之意義見（表 H2）。

狀況 (ST)	解釋
Q	排隊中 - 正在由 POEMS PROFESSIONAL 客戶端程式傳送至交易伺服器。
S	傳送中 - 指令已送達交易伺服器，並正傳送至交易所。
W	工作中 - 指令已送達交易所，正在工作中。
HO	持有 - 限價指令只存於客戶端程式，如程式停止則指令會無效。
P	部分成交 - 正在工作中的指令，而其中部份已完成交易。
R	拒絕 - 指令沒由被送至交易所，因指令會超出交易限額。
AP	修改中 - 指令正在被修改。如這狀態持續及並未轉至 W，該指令有可能已失效。
C	已取消。
CP	取消中 - 指令正在被取消。如這狀態持續及並未轉至 C，該指令並未能於交易所成功被取消，請致電盤房查詢。
F	已成交。
BC	取消餘數 - 指令已完成部份交易，而餘下的則已取消。

(表 H2)

5. 閣下可於未完成的交易狀況視窗，直接更改下單價格(Price) 下單手數(Lots) 或取消交易（按下 X）。按 **“Pull All”** 可取消全部未完成交易。閣下亦可點選需更改的未完成交易，按 “Amend”，待顯示更改交易畫面，輸入要更改的手數、價格，然後送出更改交易指示。閣下可於未完成交易狀況視窗查閱更改後的交易狀況。（請注意：外期易系統於每日早上約 5am 至 5:30am 進行系統維護。所有未完成交易的交易將會被自動取消。）

6. 已完成的交易，可按 “Detail” 查閱交易詳情。（圖 H6）

Order History	Status	Fill Price	Fill Lots	Balance	Account	Date/Time
B1: 6796.5	Filled			0	DEMO1	04年7月14日 下午04:01:10
B1: 6796.5	Working			1	DEMO1	04年7月14日 下午04:01:10
B1: 6796.5	Sent			1	DEMO1	04年7月14日 下午04:01:10
B1: 6796.5	Queued			1	DEMO1	04年7月14日 下午04:01:10
BMar03	Fill	6796.5	1			04年7月14日 下午04:01:10

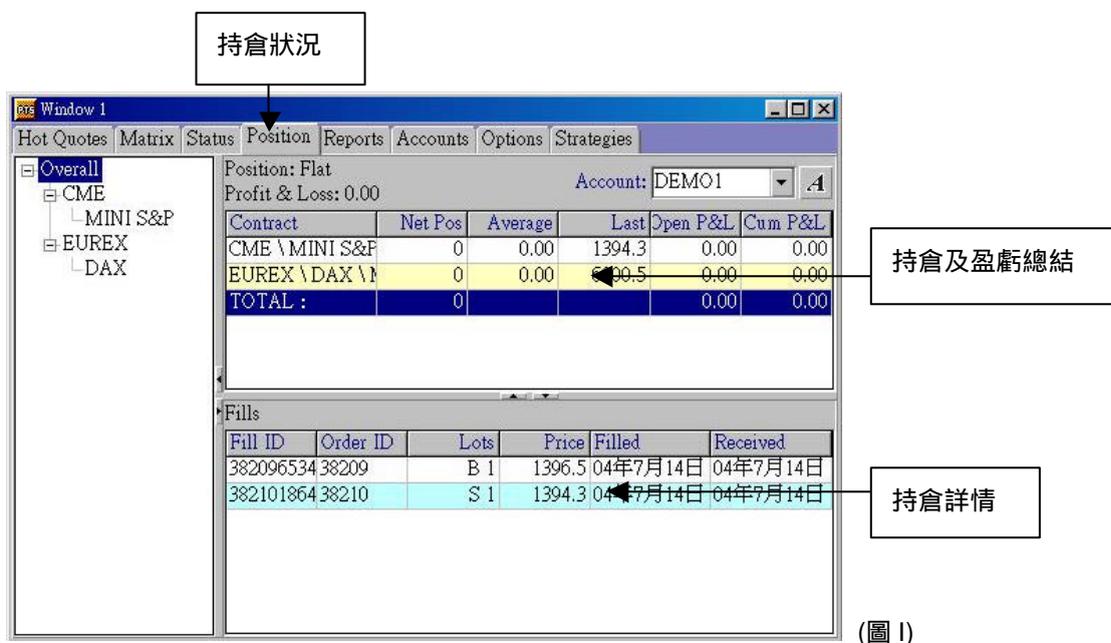
Order ID: 38852 Exchange: EUREX
 Contract: DAX Reason:
 Contract Date: Mar03 Av Fill Price: 6796.5 Created: 下午04:01:10
 Lots: 1 Total Filled: 1 Host Rec: 下午04:01:10
 Order Type: Limit Price: 6796.5 Exch Rec: 下午04:01:10
 Status: Filled Price 2: Exch Ackn: 下午04:01:10

Buttons: Print, Export, Detail, Close

(圖 H6)

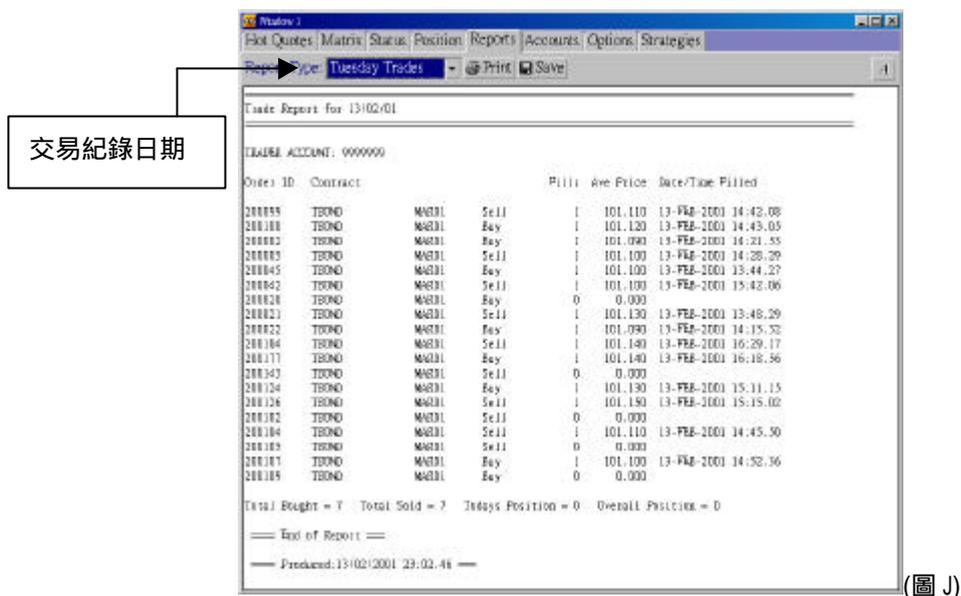
I. 持倉狀況

按下“Position”標籤將顯示持倉狀況視窗。閣下可於左邊框內選擇要查閱的持倉合約或選擇“Overall”顯示全部持倉狀況。選擇後右邊將顯示持倉及盈虧總結及持倉詳情。（請注意：持倉狀況視窗內顯示之持倉可能不包括閣下致電盤房及透過輝利市外國期貨網下單的交易指示。若有任何疑問請致電本公司盤房查詢。）



J. 交易報告

按下“Report”標籤，將顯示交易報告視窗。閣下可於“Report Type”選擇本週內星期一至五其中一日的交易紀錄報告。按下“Print”即可列印或按“Save”儲存檔案。（圖 J）



K. 設定及常見問題

若閣下曾安裝較早版本之外期易，請留意以下常見問題。

首先，如果閣下能看見登入視窗，請確保已於 "Setting" 選項中輸入以下設定項目：

Strategy creator address 203.116.70.59 port 2000

Host IP address 203.116.70.58 port 8990

Price IP address 203.116.70.59 port 2000.

Sun JVM & 升級 POEMS Professional SP5 常見問題

以下將簡單介紹如何安裝及使用 POEMS Professional SP5 的最新版本，該版本最大的不同之處是以 Sun JVM 代替 MS JVM。

Q: 我的登入視窗空白一片，應如何處理？

A: 如果這是您第一次執行 SP5，而登入視窗卻如下圖所示一樣空白一片，這表示 SP5 未能於電腦中找到合用的 JVM。



請點擊以下網址下載正確的 Sun JVM 及把它儲存於閣下的電腦中。

http://www.patsystems.com/Downloads/j2re-1_4_2-windows-i586.exe - Version=1,4,2,0

Q: 我應如何安裝 Sun JVM ？

A: 先從以上的 Patsystems 下載檔案，再按兩下或執行該 .exe 檔案。

Q: 我應使用甚？版本的 Sun JVM 以執行 SP5 ？

A: SP5 必須使用 Sun JVM version 1.4.2。其他版本的 Sun JVM 皆不能成功執行（JVM 1.3.1 及 JVM 1.4.2_01 皆不能）

Q: 我是否須要關閉 IE 的 MS JVM ？

A: 是，閣下可依以下的程序關閉 IE 的 MS JVM：

i) 安裝 Sun JVM（這會自動關閉 MS JVM）或

ii) 自行於設定項目中關閉：到 IE 的工具 (Tools) -> 網際網路選項 (Internet Options) -> 進階 (Advanced) 中選取 將 Java 2 v1.4.2 用於 <applet>(需重新啟動) (Java 2 v1.4.2 for <applet>(requires restart))

- Q: 我能如何知道是否經已正確安裝 Sun JVM ?
- A: 於視窗控制台 (Windows Control Panel) 中 , 檢查是否有一 Java Plug-in圖示。打開該圖示 , 然後選擇 進階 (Advanced) , 再於 Java Runtime Environment 中檢查是否有 JRE 1.4.2。
- Q: 我有多於一個 Java Plug-in 圖示 於視窗控制台 (Windows Control Panel) 中 , 我應選用那一個呢 ?
- A: 開? 任何一個 Java Plug-in 圖示 , 然後選擇 進階(Advanced) 於 "Java Runtime Environment" 選項中 , 確保預設的虛擬機器 (Default Virtual Machine) 中的版本是 1.4.2。
- Q: 有沒有其他方法可以得到 Sun JVM ?
- A: 合適版本的 Sun JVM 可於以下網址中下載 :
http://www.patsystems.com/Downloads/j2re-1_4_2-windows-i586.exe - Version=1,4,2,0
或 , 於 Sun 的網頁中下載 JVM :
<http://java.sun.com/products/archive/j2se/1.4.2/index.html>
請注意 , Sun 的網頁是受Sun控制的 , 而它可能隨時被更改。
於 Sun 下載時 , 請選擇以下選項 : "Windows Offline Installation" and "JRE"
- Q: 我仍然需要以 MS JVM 執行其他程式 : 我可否於同一部電腦分別執行 MS 及 Sun JVM ?
- A: 可以。然而 , 當您使用 IE 執行程式時 , 您需要改變設定以選擇使用那一個 JVM , 方法就如同上述一樣。
- Q: 我是否需要於每次使用 SP5 時都下載這程式 ?
- A: 不需要。SP5 只會於有更新版本時才會自動下載及安裝。無論您使用那一個登入網頁 , 版本測試的程序都一樣 : 當您開? SP5 時 , 它會自動檢查是否需要下載最新版本 , 完成後那最新版本的 SP5 會被儲存於您的電腦中。
- Q: SP5 的起始時間是否比之前版本有很大分別 ?
- A: SP5 的起始時間會比之前版本較長 , 主要原因是 IE 需要載入 Sun JVM 來? 動 , 而這只是一個一次過的程序。
- Q: SP5 能否於其他瀏覽器中運作 ? 例如 Netscape/Mozilla/Opera ?
- A: 不能。SP5必須於 IE 上運作。

- Q: SP5 已不需要 MS JVM，那它能否在 Mac 或 Linux/Solaris 上運作呢？
- A: 不能。SP5 必須於視窗作業系統 (Windows OS) 上運作，它支援 Windows NT, Windows 2000, Windows XP Home/Professional。
-
- Q: 我可以看見那登入視窗中顯示出我的用戶名稱 (User ID) 及密碼 (Password)。然而，登入鍵 (Login) 卻未能按下。
- A: 因為您的電腦正在使用防火牆 (Firewall protection) 或防毒軟件 (anti virus protection)。要使用 SP5，您必須停止使用所有防火牆 (Firewall protection)。

~~ 完 ~~